



**DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2024/602**

**zo 14. decembra 2023,**

**ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o obchodné normy v sektore chmeľu, a zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 1850/2006**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 75 ods. 2 a článok 77 ods. 5,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) č. 1308/2013 sa zrušilo a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 <sup>(2)</sup>. Prvým uvedeným nariadením sa stanovujú pravidlá týkajúce sa obchodných noriem pre chmeľ a Komisii sa udeľuje splnomocnenie prijímať v tejto súvislosti delegované a vykonávacie akty. S cieľom zabezpečiť hladké fungovanie uplatňovania obchodných noriem a certifikácie chmeľu a chmeľových produktov v novom právnom rámci treba prostredníctvom delegovaných aktov prijať určité dodatočné pravidlá. Týmto nariadením a vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2024/601 <sup>(3)</sup> by sa malo nahradiť nariadenie Komisie (ES) č. 1850/2006 <sup>(4)</sup>.
- (2) V článku 77 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1308/2013 sa stanovuje, že výrobky sektora chmeľu, ktoré sa zozbierali alebo pripravili v rámci Únie, podliehajú postupu certifikácie, ktorým sa zaručuje, že spĺňajú minimálne požiadavky na kvalitu. S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie postupu certifikácie v členských štátoch treba spresniť výrobky sektora chmeľu, ktoré podliehajú certifikácii.
- (3) V článku 77 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1308/2013 sa stanovuje, že výrobky sektora chmeľu sa môžu uvádzať na trh alebo vyvážať iba s certifikátom vydaným v súlade s daným ustanovením. Pivovary venujú veľkú pozornosť kvalite chmeľu, ktorý sa používa v procese varenia piva, pretože táto zložka má veľký vplyv na chuť konečného výrobku. Ak chmeľ pestujú a spracúvajú pivovary alebo tretie strany na základe zmluvy pre pivovar, požiadavka úradnej certifikácie nad rámec vnútornej kontroly kvality príslušného pivovaru by viedla k dodatočným nákladom a zbytočnej administratívnej záťaži. Malé množstvá výrobkov sektora chmeľu, ktoré sa predávajú súkromným osobám v malých baleniach, sú okrajovým trhom a certifikovanie obsahu každého malého balenia a označovanie balení podľa platných pravidiel by predstavovalo neodôvodnené množstvo práce, najmä preto, že by to malo vplyv aj na cenu týchto výrobkov pre súkromných konzumentov. Izomerizované chmeľové produkty prešli ťažkým spracovaním a sú stabilné, a preto na zaručenie ich kvality už certifikácia nie je potrebná. Preto je vhodné oslobodiť určité chmeľové produkty od požiadavky na certifikáciu na účely uvádzania na trh alebo na účely vývozu.
- (4) S cieľom stanoviť rozsah výnimky z povinnosti certifikácie v prípade chmeľu pestovaného a/alebo spracovaného pre pivovary na základe zmluvy alebo samotnými pivovarmi, a zároveň zabezpečiť dohľad príslušného certifikačného orgánu, by mal pivovarník vyhlásením o úrode informovať príslušný certifikačný orgán o pestovaných odrodách, zozbieraných množstvách, miestach produkcie a vysadených plochách, aby sa zabezpečilo, že dané produkty sú

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1308/oj>.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2007/1234/oj>).

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2024/601 zo 14. decembra 2023, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o certifikáciu chmeľu a chmeľových produktov a súvisiace kontroly (Ú. v. EÚ L, 2024/601, 16.2.2024, ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_impl/2024/601/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2024/601/oj)).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1850/2006 zo 14. decembra 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá certifikácie chmeľu a chmeľových produktov (Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 72, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1850/oj>).

určené len na použitie príslušným pivovarom. Pokiaľ ide o spracovanie chmeľu pre pivovary, certifikačnému orgánu by sa mali vopred poskytnúť informácie o príslušnom pivovare, spracovateľovi, surovine a konečnom produkte, aby sa umožnil určitý dohľad nad procesom. Na balení daných výrobkov by sa malo tiež osobitne uviesť, že sa nesmú uvádzať na trh, aby sa zabezpečilo, že ich môže používať iba príslušný pivovar.

- (5) Ak sa na účely predaja certifikovaná zásielka neupraveného chmeľu rozdelí, ku každej zásielke by mal byť priložený obchodný doklad, ktorý vystavil predajca a ktorý obsahuje informácie z certifikátu pôvodnej zásielky, aby sa zabezpečila úplná výsledovateľnosť každej zásielky.
- (6) Aby sa zabezpečila vysoká kvalita zmesí surového chmeľu a chmeľových produktov, v prípade zmesí by mala každá zásielka použitých chmeľových šištičiek spĺňať minimálne požiadavky na kvalitu. V prípade zmesí chmeľových šištičiek, ktoré sa majú použiť ako také, by sa v záujme zachovania osobitného charakteru, ktorý výrobku poskytuje odroda a produkčná oblasť, mali používať len chmeľové šištičky rovnakej oblasti a odrody. V prípade chmeľových produktov sa na získanie určitého aromatického profilu môže vyžadovať zmes chmeľu rôznych odrôd a/alebo produkčných oblastí, a preto by sa takéto zmesi mali povoliť a každá odroda a/alebo pôvod by sa mali uviesť v certifikáte s uvedením percentuálneho podielu hmotnosti každej odrody a/alebo produkčnej oblasti s cieľom umožniť výsledovateľnosť. Keďže chmeľ časom stráca časť alfa-kyseliny, ktorá ovplyvňuje jeho osobitnú chuť, mal by sa miešať iba surový chmeľ z toho istého roku zberu, a to ako v prípade chmeľových zmesí, ktoré sa majú používať ako také, tak aj v prípade chmeľových produktov. S cieľom zabezpečiť, aby sa nemohli pridávať žiadne prvky, ktoré nesplňajú požiadavky, by sa zmiešané výrobky sektora chmeľu mali certifikovať len vtedy, ak boli zmiešané pod úradným dohľadom v certifikačných strediskách.
- (7) Mali by sa špecifikovať minimálne požiadavky na kvalitu upraveného aj neupraveného surového chmeľu, pokiaľ ide o obsah vlhkosti, obsah listov, stopiek a odpadu z chmeľu, ako aj o semená v prípade bezsemenného chmeľu.
- (8) Keďže týmto nariadením sa aktualizujú a nahrádzajú existujúce pravidlá stanovené v nariadení (ES) č. 1850/2006, uvedené nariadenie by sa malo zrušiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## ODDIEL 1

### ÚVODNÉ USTANOVENIA

#### Článok 1

#### **Predmet úpravy**

Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá, ktorými sa dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o obchodné normy pre chmeľ a chmeľové produkty uvedené v článku 2, a podmienky, za ktorých sú chmeľ a chmeľové produkty oslobodené od požiadavky na certifikáciu stanovenej v článku 77 ods. 4 uvedeného nariadenia.

#### Článok 2

#### **Rozsah pôsobnosti**

Toto nariadenie sa uplatňuje na:

- a) chmeľové šištičky patriace pod číselný znak KN 1210 10 00, na ktoré sa vzťahuje časť VI prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 1308/2013, ak sú zberané v Únii alebo dovezené z tretích krajín v súlade s článkom 190 uvedeného nariadenia;

- b) chmeľové výrobky patriace pod číselné znaky KN 1210 20 a 1302 13 00, na ktoré sa vzťahuje časť VI prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 1308/2013, upravené v Únii alebo dovezené z tretích krajín v súlade s článkom 190 uvedeného nariadenia.

Neuplatňuje sa na izomerizované chmeľové produkty.

### Článok 3

#### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia a vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2024/601 sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „chmeľové šištičky“ alebo „chmeľ“ sú súkvetia (samičej) popínavej rastliny (*Humulus lupulus*); tieto súkvetia zelenožltej farby a ovoidného tvaru majú kvetnú stopku a všeobecne dosahujú dĺžku od 2 do 5 cm;
- b) „neupravený chmeľ“ je chmeľ, ktorý prešiel iba predbežným sušením a balením;
- c) „upravený chmeľ“ je chmeľ, ktorý prešiel záverečným sušením a záverečným balením;
- d) „chmeľ so semenami“ je chmeľ, ktorého obsah semien pri uvedení na trh presahuje 2 % jeho hmotnosti po usušení;
- e) „bezsemenný chmeľ“ je chmeľ, ktorého obsah semien pri uvedení na trh nepresahuje 2 % jeho hmotnosti po usušení;
- f) „chmeľový produkt“ je produkt získaný z chmeľových šištičiek, ktoré prešli významnejšou transformáciou, ako sú chmeľové prášky, pelety alebo extrakty;
- g) „izomerizovaný chmeľový produkt“ je chmeľový produkt, v ktorom boli alfa-kyseliny takmer úplne izomerizované;
- h) „zásielka“ je určitý počet balení chmeľu s rovnakými vlastnosťami predložených súčasne na certifikáciu tým istým samostatným pestovateľom alebo pridruženým výrobcom alebo tým istým spracovateľom;
- i) „produkčné oblasti chmeľu“ sú produkčné zóny alebo regióny uvedené v zozname, ktorý zostavili príslušné členské štáty;
- j) „zapečatenie“ je uzavretie balenia tak, aby sa prostriedok použitý na uzavretie poškodil pri otváraní balenia;
- k) „označovanie“ je označovanie etiketou a identifikácia;
- l) „uzavretý cyklus spracovania“ je proces úpravy alebo spracovania chmeľu tak, že počas operácie sa nemôže pridávať ani odstraňovať chmeľ ani spracované produkty. Uzavretý cyklus spracovania začína otvorením zapečateného balíka obsahujúceho chmeľ alebo chmeľové produkty určené na úpravu alebo spracovanie a končí zapečatením balíka obsahujúceho upravený chmeľ alebo upravené chmeľové produkty;
- m) „príslušný certifikačný orgán“ je orgán alebo útvar, ktorý členský štát oprávnil vykonávať certifikáciu a schvaľovať a kontrolovať certifikačné strediská;
- n) „certifikačné stredisko“ je miesto, v ktorom sa vykonáva certifikácia;
- o) „zástupcovia príslušného certifikačného orgánu“ sú pracovníci, ktorí sú zamestnancami príslušného certifikačného orgánu alebo tretej strany a príslušný certifikačný orgán ich poveril vykonávať úlohy spojené s certifikáciou;
- p) „úradný dohľad“ je dohľad nad certifikačnými činnosťami, ktorý vykonáva príslušný certifikačný orgán alebo jeho zástupcovia.

## ODDIEL 2

## OBCHODNÉ NORMY

## Článok 4

**Uvádzanie chmeľu a chmeľových produktov na trh**

Chmeľové šištičky a chmeľové produkty zozbierané a/alebo upravené v Únii sa môžu uvádzať na trh len vtedy, ak prešli postupom certifikácie v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2024/601 a je k nim priložený certifikát uvedený v článku 77 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1308/2013.

## Článok 5

**Výnimky z povinnosti certifikácie**

Požiadavka na certifikáciu uvedená v článku 4 sa nevzťahuje na:

- a) chmeľ zozbieraný na pôde vo vlastníctve pivovaru alebo vypestovaný na základe zmluvy pre pivovar a používaný daným pivovarom v prirodzenom alebo spracovanom stave;
- b) chmeľové produkty spracované na základe zmluvy uzavretej s pivovarom pod podmienkou, že tieto produkty používa daný pivovar;
- c) chmeľ a chmeľové produkty určené na predaj súkromným osobám na ich vlastnú spotrebu v malých baleniach s hmotnosťou najviac 5 kg v prípade šištičiek, práškov a peliet a 1 kg v prípade extraktov alebo izomerizovaných chmeľových produktov, s uvedením opisu produktu a jeho hmotnosti na balení.

## Článok 6

**Osobitné ustanovenia pre pivovary**

1. V prípade chmeľu vypestovaného pivovarom na vlastnej pôde alebo na základe zmluvy pre pivovar, ktorý je určený na použitie daným pivovarom, zasiela pivovarník najneskôr do 15. novembra každého roku príslušnému certifikačnému orgánu vyhlásenie o úrode pestovaných odrôd, zozbieraných množstvách, miestach produkcie a vysadených plochách spolu s údajmi z katastra nehnuteľností alebo rovnocenným úradným dokladom.

2. V prípade chmeľu spracovaného na základe zmluvy uzavretej s pivovarom poskytuje pivovar pred vstupom chmeľu do zariadenia, v ktorom sa má chmeľ spracovať, spracovateľovi a príslušnému certifikačnému orgánu doklad o spracovaní obsahujúci tieto údaje:

- a) jedinečné referenčné identifikačné číslo zmluvy;
- b) prijímajúci pivovar;
- c) názov a adresu spracovateľského zariadenia;
- d) jedinečné referenčné číslo certifikátu chmeľu alebo chmeľových produktov, ktoré sa majú spracovať, a/alebo v prípade dovezeného chmeľu potvrdenie o rovnocennosti stanovené v článku 190 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1308/2013 a/alebo kópiu vyhlásenia o úrode chmeľu, ktorý sa má spracovať.

3. Po spracovateľskej operácii spracovateľ zapíše do dokladu o spracovaní tieto údaje:

- a) opis spracovaného produktu;
- b) hmotnosť spracovaného produktu.

4. Dokladu o spracovaní uvedenému v druhom odseku sa prideli jedinečné referenčné číslo, ktoré sa uvedie aj na balení. V doklade a na balení sa uvedie toto dodatočné označenie: „Chmeľ/chmeľové produkty na vlastnú potrebu. Produkt nie je určený na predaj.“

## Článok 7

**Rozdelenie zásielok chmeľu**

1. Ak sa certifikovaná zásielka chmeľu rozdelí na účely predaja, k produktu sa priloží faktúra alebo obchodný doklad vystavený predávajúcim s uvedením hmotnosti predanej časti.
2. Faktúra alebo obchodný doklad obsahujú aj tieto informácie prevzaté z certifikátu uvedeného v článku 4:
  - a) opis produktu;
  - b) hrubá alebo čistá hmotnosť pôvodnej certifikovanej zásielky;
  - c) miesto a produkčná oblasť;
  - d) odroda;
  - e) rok zberu;
  - f) jedinečné referenčné číslo certifikátu.

## Článok 8

**Miešanie zásielok chmeľu a chmeľových produktov**

1. Zmiešané výrobky sektora chmeľu sa môžu certifikovať iba vtedy, ak boli zmiešané pod úradným dohľadom v certifikačných strediskách.
2. Ak sa chmeľové šištičky zmiešavajú ako také alebo sa transformujú na chmeľový produkt, každá zo zásielok použitých na zmes musí spĺňať minimálne požiadavky na kvalitu stanovené v prílohe I. Chmeľové šištičky, ktoré sa majú použiť ako také, sa môžu zmiešať iba s chmeľovými šištičkami tej istej odrody, produkčnej oblasti a toho istého roku zberu.
3. Certifikované chmeľové produkty pripravené z certifikovaného chmeľu z toho istého roku zberu, ale z rôznych odrôd a/alebo rôznych produkčných oblastí chmeľu je možné pri výrobe chmeľových produktov zmiešať za predpokladu, že v certifikáte priloženom k produktu sa uvádzajú tieto údaje:
  - a) použité odrody, produkčné oblasti chmeľu a rok zberu;
  - b) hmotnostné percento každej odrody použitej v zmesi; ak sa na výrobu chmeľových produktov použili chmeľové šištičky v kombinácii s chmeľovými produktmi, alebo ak sa použili rôzne chmeľové produkty, uvedie sa percentuálny podiel hmotnosti každej odrody na základe hmotnosti chmeľových šištičiek, ktoré sa použili na úpravu vstupných produktov;
  - c) referenčné čísla certifikátov vydaných na použitý chmeľ a chmeľové produkty.

## ODDIEL 3

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

## Článok 9

**Zrušenie**

Nariadenie (ES) č. 1850/2006 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a na vykonávacie nariadenie (EÚ) 2024/601 a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

*Článok 10***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. decembra 2023

*Za Komisiu*  
*predsedníčka*  
Ursula VON DER LEYEN

---

## PRÍLOHA I

## Minimálne požiadavky na uvádzanie chmeľových šištičiek na trh uvedené v článku 8 ods. 2

Vlastnosti	Opis	Maximálny obsah (v % hmotnosti)	
		Upravený chmeľ	Neupravený chmeľ
a) Vlhkosť	obsah vody	12,0	14,0
b) Listy a stonky	Úlomky listov z ramien výhonkov, ramená výhonkov, stonky listov alebo šištičiek; aby bolo možné klasifikovať stonky šištičiek ako stonky, musia byť aspoň 2,5 cm dlhé	6,0	6,0
c) Odpad z chmeľu	Malé časti vznikajúce pri strojovom zbere, ktorých farba sa mení od tmavozelenej po čiernu a ktoré vo všeobecnosti nepochádzajú zo šištičky; uvedený maximálny obsah môže zahŕňať časti iných odrôd chmeľu, ako sú odrody určené na certifikáciu, až do 2 % hmotnosti	3,0	4,0
d) Obsah semien v prípade „bezsemenného chmeľu“	zrelý plod šištičky	2,0	2,0

## PRÍLOHA II

## Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 1850/2006	Toto nariadenie	Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2023/2896.
článok 1 ods. 1	Článok 1	–
článok 1 ods. 2	Článok 2	–
článok 1 ods. 3	Článok 5	–
článok 1 ods. 4	–	článok 5 ods. 3
Článok 2	Článok 3	–
článok 3 ods. 1	–	článok 6 ods. 2
článok 3 ods. 2	–	článok 6 ods. 3
článok 4 ods. 1	–	článok 2 ods. 2
článok 4 ods. 2	–	článok 7 ods. 1
článok 4 ods. 3	–	článok 7 ods. 2
Článok 5	–	článok 7 ods. 3
článok 6 ods. 1	–	článok 2 ods. 1 a 6
článok 6 ods. 2	–	článok 6 ods. 1
článok 6 ods. 3	–	článok 3 ods. 1
článok 6 ods. 4	–	článok 2 ods. 4
článok 6 ods. 5	–	článok 2 ods. 7
článok 7 ods. 1	článok 8 ods. 1	–
článok 7 ods. 2	článok 8 ods. 2	–
článok 7 ods. 3	článok 8 ods. 3	–
Článok 8	Článok 7	–
článok 9 ods. 1		článok 2 ods. 6
článok 9 ods. 2		článok 2 ods. 1
článok 9 ods. 3		článok 3 ods. 1
článok 9 ods. 4		článok 2 ods. 4
článok 9 ods. 5		článok 2 ods. 7
článok 10 ods. 1		článok 5 ods. 2
článok 10 ods. 2	–	–
článok 10 ods. 3		článok 5 ods. 1
Článok 11		Článok 8
článok 12 ods. 1		článok 9 ods. 1
článok 12 ods. 2		článok 9 ods. 2
článok 12 ods. 3		článok 9 ods. 3
Článok 13		článok 2 ods. 7
Článok 16		Článok 4



Článok 17		článok 3 ods. 2
Článok 18		článok 3 ods. 3
Článok 19		článok 2 ods. 6
článok 20 ods. 1	článok 6 ods. 1	
článok 20 ods. 2	článok 6 ods. 2, 3 a 4	
Článok 21		Článok 10
článok 22 ods. 1		Článok 11
článok 22 ods. 2		Článok 12
Článok 23		Článok 14
Článok 24		Článok 15
Článok 25	Článok 9	
Článok 26	Článok 10	Článok 16
príloha I	príloha I	
príloha II		príloha IV
príloha III		príloha I
príloha IV		článok 5 ods. 3
príloha V		príloha III
príloha VI		príloha II
príloha VII	príloha II	